

ORDRE DE RESERVATION 2018 : CAMPING "LE MÉDITERRANÉE"

Contract of hire / Mietvertrag / Huurcontract

NOM / Name / Nachname / Naam : PRENOM / Firstname / Vorname / Voornaam :

DATE DE NAISSANCE / Date of birth / Geburtsdatum / Geboortedatum :

ADRESSE / Address / Adresse / Adres :

CODE POSTAL / Postal code / Plz / Postcode : VILLE / City / Stadt / Stad :

PAYS / Country / Land : TELEPHONE / Phone / Telefon / Telefoon :

E-MAIL :

NOMBRE DE PERSONNES // Reg. N° / KFZ-Kennzeichen / Kentekennummer :



6 personnes maxi. par emplacement.

	Nom	Prénom	Date de naissance
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Vous êtes / You are :

- Une famille / a family Un Comité / a committee
 Une association / an association Un Groupe / a groupe

LOCATION EMPLACEMENT / Pitches / Stellplätze / Staanplaats


-  Une caravane LM 7m. maxi / caravan / wohnwagen / caravan  Une tente / tent / Zelt / tent

Arrivée à partir de 12h et départ à 11h au plus tard.

Date d'arrivée / Arrival / Ankunft / Aankomst :

Date de départ / Departure / Abreise / Vertrek :

Numéro de l'emplacement souhaité : (selon disponibilité)

-  Animal / Pet / Haustier / Huisdier : OUI / Yes NON / No

LOCATION HEBERGEMENT / Rented accommodation / Ferienunterkünfte / Vakantieverblijven

Arrivée à partir de 16h le samedi, départ à 10h le samedi au plus tard.

MOBIL-HOME CONFORT (+ de 5 ans)	du/from 16 h.	au/to 10 h.
MOBIL-HOME O'PHEA 783 (- de 5 ans)	du/from 16 h.	au/to 10 h.
MOBIL-HOME LUXE (- de 5 ans)	du/from 16 h.	au/to 10 h.
CHALET (+ de 5 ans)	du/from 16 h.	au/to 10 h.



Pour des raisons d'hygiène, nos amis les bêtes ne sont pas admis dans les locatifs - The pets are forbidden in lettings
Dieren zijn verboden in de vakantieverblijven - Tiere sind verboten in den Vermietungen

Location kit couchage à la semaine (15€) : OUI / Yes Nombre / Number : NON / No

Location de couvertures (8€) :

1 seule voiture par location autorisée / 1 car authorized on accommodation

Les visiteurs sont admis de 10h. à 18h. maximum / Visitors are allowed from 10 am . to 18pm. maximum
DRAPS, COUVERTURES ET TAIES D'OREILLERS SONT À APPORTER / Sheets, blankets and pillow cases are not provided

Je verse ce jour la somme de 170 € dont 145 € en acompte et 25 € de frais de réservation. J'atteste avoir pris connaissance des conditions générales de réservation et m'engage à ne pas mettre de corde à linge entre les arbres. Je dégage la responsabilité de la direction en cas d'accident. En acceptant les conditions générales de réservation de l'établissement, j'accepte tacitement de recevoir les diverses offres du camping, notamment par courrier électronique.

**LE PORT DU BRACELET EST OBLIGATOIRE DURANT VOTRE SÉJOUR AU CAMPING.
LE CAMPING LE MÉDITERRANÉE SE RÉSERVE LE DROIT DE REFUSER LES MINEURS NON
ACCOMPAGNÉS DE LEURS PARENTS.**

**EN SIGNANT CE DOCUMENT JE RECONNAIS AVOIR PRIS CONNAISSANCE
DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE RÉSERVATION.**

Date :

Signature :



Conditions Générales de Réservation

- 1 - Le contrat est nominatif et ne peut être cédé.
- 2 - Le montant du séjour est intégralement payable le jour de l'arrivée.
- 3 - Les n° attribués pour les emplacements et les locations (HLL, mobil-homes) ne peuvent être que provisoires, la direction se garde le droit de les modifier à tout moment suivant les besoins de son planning.
1 seul véhicule est compris dans le prix de la location.
- 4 - La location ne devient effective qu'après notre accord et après réception d'un chèque de versement de 170 € se décomposant comme suit : 145 € d'acompte à valoir sur le montant total du séjour, 25€ de frais de réservation à la charge du locataire.
Il vous sera alors adressé un accusé de réception. Tout versement non accompagné du contrat de réservation ne saurait en aucun cas assurer cette réservation.
- 5 - **LOCATIONS :**
Les tentes et les canadiennes ne sont pas autorisées devant les locations.
Les arrivées s'effectuent entre 16h00 et 20h00. Les départs doivent s'effectuer avant 11h00 sur rendez-vous convenu à la réception 48h00 avant votre départ.
Nous nous réservons le droit de refuser l'accès si le nombre de personne était supérieur à celui mentionné sur le contrat.
Rappel : les animaux sont strictement interdits dans les locatifs. Une caution de 300€ vous sera demandée à l'arrivée et restituée au plus tard 5 jours après votre départ. La location doit être rendue en parfait état de propreté, un forfait ménage à 70€ peut être demandé à l'arrivée. Nous devons être avisés de tout retard PAR ECRIT. Sans aucune information de votre part, la location sera attribuée à un autre client dès le lendemain 16h00.
- 6 - **EMPLACEMENTS :**
Arrivée à partir de 12h00 et départ à 11h00. Nous devons être avisés de tout retard PAR ECRIT. Sans aucune information de votre part, l'emplacement sera attribué à un autre client dès le lendemain 11h00.
Aucune réservation ne peut s'effectuer pour un numéro d'emplacement ou de location PRÉCIS.
Nous nous réservons le droit de refuser l'accès si le nombre de personne était supérieur à celui mentionné sur le contrat.
- 7 - **REMBOURSEMENT (hors frais de réservation) :**
Uniquement en cas d'hospitalisation ou de décès d'un membre proche de la famille (père, mère, enfant) sur présentation d'un certificat médical justifiant l'empêchement total d'un départ en vacances.
Il appartient à chaque client de souscrire une assurance pour sa caravane, tente, matériel, véhicule ai si qu'une responsabilité civile et une assurance annulation.
Le camping décline toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempéries etc...
Tout incident relèvera alors de la responsabilité civile du client.
Pour votre sécurité, le port du bracelet est obligatoire durant votre séjour à la piscine ainsi que dans l'enceinte du camping.
Toute personne ne pouvant justifier de son appartenance au camping par le port du bracelet sera immédiatement expulsée.
POUR DES RAISONS D'HYGIÈNE, LES CALEÇONS SONT INTERDITS À LA PISCINE.
- 8 - Pour toute annulation parvenue avant le 31 mai, il ne sera remboursé qu'une somme forfaitaire de 31€. Les acomptes ne seront pas remboursables pour une annulation parvenue après cette date. Il vous appartient de contacter une assurance annulation auprès de votre assureur habituel.
- 9 - **Aucune réduction ni remboursement ne seront consentis dans le cas de départ anticipé, quelle qu'en soit la cause.**
- 10 - Tout campeur est tenu de se conformer aux dispositions du règlement intérieur du Camping Le Méditerranée.
- 11 - Chèque bancaire et postal à établir à l'ordre de :



General Booking Conditions

- 1 - The contract is not transferable.
- 2 - The cost of the holiday must be paid in full on the day of arrival.
- 3 - Numbers attributed for plots and rented accommodation (chalets, mobile homes) are only provisional. The management reserves the right to change them at any time according to the demands of the schedule.
Only one vehicle is included in the rental price.
- 4 - The booking becomes effective only after our agreement and after receipt of a cheque for 170 € to cover the following : 145 € deposit to be set against the total cost of the holiday, and 25 € booking fee, paid by the hirer. You will receive an acknowledgement. Any payment that is not accompanied by the booking contract will not, under any circumstances, guarantee the booking.
- 5 - **FOR RENTALS :**
Tents are not authorised next to the rented accommodation. The number of people must not exceed the capacity of the rented accommodation. Check-in time is between 4 P.M. and 8 P.M. An appointment for the final check-out must be made 48 hours before departure. The check-out must take place before 11 A.M. Pets are not authorised in our rentals. A deposit of 300 € must be made upon arrival, and if no damage is made to the rented accommodation, it will be returned within five days after departure. Rented accommodation must be left perfectly clean, otherwise a cleaning fee of 70 € will be charged. The cleaning service may be paid for upon arrival. The specific number of the rented accommodation cannot be reserved. We must receive a written notification of any late arrival ; without any notification the rented accommodation may be given to another client the next day at 4 P.M.
- 6 - **FOR CAMPING PITCHES :**
Camping pitches are available starting at 12 P.M. On the day of departure, pitches must be cleared before 11 P.M. We must receive a written notification of any late arrival ; without any notification the camping pitch may be given to another client the next day at 11 P.M. Your advanced payment will not be refunded. No specific number of camping pitch can be reserved.
We reserve the right to refuse access if the number of people was higher than that stated in the contract.
- 7 - **REFUNDS / LIABILITIES**
The 25 € reservation fee is nonrefundable. Only in the event of hospitalisation or death of a close family member (e.g. mother, father, child), with presentation of certificate can a refund be made. No refund will be made based on professional or personal problems. All campers are responsible for taking insurance to cover cancellation, personal goods (tent, caravan, vehicle) and personal liabilities. The campsite does not accept responsibility concerning theft, loss or damage due to inclement weather, fire or accidents occurring with in the campsite. Your personal liability insurance should provide coverage if any aforementioned incident should occur.
For the safety of campers, it is mandatory to wear an identity bracelet in the swimming pools and on the campsite at all times.
Any person unable to justify their approved stay on the campsite by wearing the bracelet will result in immediate expulsion from the campsite.
FOR HYGIENE REASONS, BAGGY SWIMMING SHORTS AND BOXERS ARE NOT ALLOWED IN THE SWIMMING POOL AREA.
- 8 - For cancellations before 31 May, a fixed sum of 31€ will be reimbursed. Deposits will not be returned for any cancellations after that date. It is your responsibility to contract a cancellation insurance with your insurance company.
- 9 - **No reduction or reimbursement will be given in the case of early departure, for whatever reason.**
- 10 - All campers are required to abide by "Camping Le Méditerranée"s internal rules.
- 11 - Bank or Post Office cheque made payable to :



Allgemeine Reservierung modalitäten

- 1 - Der Vertrag wird auf einen Namen abgeschlossen und kann nicht abgetreten werden.
- 2 - Der Preis für Ihren Aufenthalt muss vollständig am Tag Ihrer Ankunft bezahlt werden.
- 3 - Die Zuteilung der Nummern für Stellplätze und Ferienunterkünfte (HLL, Mobilhome) erfolgt provisorisch. Die Geschäftsleitung behält sich das Recht vor, sie je nach Bedürfnissen und Planung jederzeit abzuändern.
Ein einziges Fahrzeug ist im Mietpreis inbegriffen.
- 4 - Die Vermietung wird erst nach unserer Zustimmung und dem Erhalt eines Schecks in Höhe von 170€ gültig, die sich folgendermaßen aufteilen : 145€ Anzahlung, die auf den Gesamtaufenthaltspreis anzurechnen sind, 25€ Reservierungsgebühren zu Ihren Lasten. Wir senden Ihnen dann umgehend eine Empfangsbestätigung. Ein Scheck, der bei uns ohne den Reservierungsvertrag eingeht, gibt dieser Reservierung in keinem Fall Gültigkeit.
- 5 - **MOBIL-HOMES UND BUNGALOWS :**
Vor den Mobil-homes oder Bungalows sind Zelte nicht erlaubt. Die Zahl der vorgesehenen Personen darf nicht überstiegen werden. Wir reservieren uns das Recht wenn die Zahl der Personen höher ist als erlaubt, sowie der Name der Mieter nicht der Realität entsprechen, die Vermietung der Bungalows sowie Mobil-homes abzulehnen. Die Ankünfte erfolgen zwischen 16 und 20 Uhr.
Die Abfahrt bitte vor 11 Uhr morgens, nachdem Sie 48 Stunden vorher, unser Empfangsbüros davon unterrichten. Hunde sind in den Vermietungen nicht erlaubt. Eine Kautions von 300 € ist bei Ihrer Ankunft zu zahlen, die Ihnen spätestens 5 Tage nach Ihrer Abfahrt zurückgezahlt wird, ausser wenn Schäden erfolgt sind.
- 6 - **STELLPLÄTZE :**
Ankunft ab 12.00 morgens, Abfahrt vor 11.00 morgens.
Bei Verspätung des Ankunftsdatum, müssen Sie uns es vorher schriftlich mitteilen, ohne dieses wird der Stellplatz am nächsten Tag vermietet, und die Anzahlung nicht zurückerstattet. Wir können leider nicht bestimmte Stellplätze oder Vermietungen reservieren.
- 7 - **ZURÜCKZAHLUNG :** (ausser Reservierungskosten) Nur unter ganz bestimmten Bedingungen : Schwerer Krankheitsfall (mit ärztlichem Attest) oder Tod eines der Familienmitglieder. Berufs- oder persönliche Gründe geben kein Zurückzahlungsrecht. Jeder Kunde kommt für sich, seine Familie, sein Campmaterial sowie Aufhebungs-klausel auf (bei Ihrer Versicherung zu erfragen). Der Camping kann nicht für Diebstahl, Brand, oder Unwetter schuldig gehalten werden.
Zu Ihrer Sicherheit, werden Sie dringend gebeten, dass Armband, dass man Ihnen im Empfangsbüro gab.
Jede äusserliche Person ist nicht gestattet, und wird ausgewiesen. Eventuelle Besucher müssen sich im Empfangsbüro melden.
AUS HYGIENEGRÜNDEN IST ES VERBOTEN IN DEN SWIMMINGPOOLS, BERMUDAHOSEN ODER SHORTS ZU TRAGEN.
- 8 - Für jede Stornierung vor dem 31. Mai wird nur eine Pauschalsumme von 31€ zurückerstattet. Bei Stornierungen nach diesem Datum eingehen wird keinerlei Rückzahlung der Anzahlungen stattgegeben. Es liegt in Ihrer Verantwortung, eine Reiserücktrittsversicherung abzuschließen von Ihrem Versicherer nach üblich.
- 9 - **Ungeachtet der vorliegenden Gründe wird bei einer vorzeitigen Abfahrt weder Preissenkungen noch Zurückstellungen stattgegeben.**
- 10 - Jeder Campingplatzbenutzer hat die Geschäftsordnung des Campingplatzes „Le Méditerranée“ zu respektieren.
- 11 - Post- und Bankscheck sind auszustellen auf :



Algemene reserverings voorwaarden

- 1 - Het contract is op naam en niet overdraagbaar.
- 2 - Het totale bedrag van verblijf dient op de aankomstdag te worden voldaan.
- 3 - De nummers die zijn toegewezen voor de staanplaatsen en de accommodaties (bungalow, stacaravans) kunnen van tijdelijke aard zijn. De directie behoudt zich het recht voor te ten allen tijde aan te passen ten behoeve van haar planning.
1 enkel voertuig is bij de huurprijs inbegrepen.
- 4 - De huurovereenkomst wordt pas van kracht na onze bevestiging en na ontvangst van een cheque voor een aanbetaling van 170€, welke als volgt is opgebouwd : 145€ borg, welke in mindering gebracht zal worden op het totaalbedrag, 25€ reserveringskosten ten laste van de huurder. U zult hiervoor een aangekend ontvangstbewijs ontvangen. Een aanbetaling die niet vergezeld gaat van een reserveringscontract staat in geen enkel geval garant voor een reservering.
- 5 - **HUURACCOMMODATIES :**
Tenten zijn niet toegestaan op het terrein van huuraccommodaties. Het aantal personen mag het maximaal aantal dat voor een huuraccommodatie is voorgeschreven niet overstijgen. Aankomsten vinden plaats tussen 16:00 u en 20:00 u. Het vertrek moet plaatsvinden voor 11:00 u, nadat er een eindcontrole voor de inventaris in Uw huuraccommodatie gedaan is. Voor deze eindcontrole moet 48 uur voor vertrek een afspraak gemaakt zijn. Decamping behoudt zich het recht voor de toegang te weigeren als het aantal personen groter is dan bij reservering vastgesteld of als de namen niet overeenkomen. Honden zijn absoluut verboden in huuraccommodaties ! U zult bij aankomst een borg van 300 € moeten betalen voor de inventaris. Deze borg zal uiterlijk 5 dagen na Uw vertrek gerestitueerd worden. De huuraccommodatie moet in perfecte staat achtergelaten worden, zoals u hem ook aangetroffen hebt bij aankomst. Indien dit niet gebeurt kan er een bedrag van 70 € in rekening worden gebracht voor schoonmaakkosten. Zonder informatie over Uw vertrek zal uw campingplaats aan een andere klant vergeven worden, de volgende dag om 16:00 u en zullen eventuele voorschotten ingenomen worden.
- 6 - **CAMPINGPLAATSEN :**
Aankomst is mogelijk vanaf 12:00 u, vertrek op zijn laatst om 11:00 u. Van iedere verblijfsdag moeten wij schriftelijk op de hoogte gesteld worden. Zonder informatie over Uw vertrek zal uw campingplaats aan een andere klant vergeven worden, de volgende dag om 11:00 u en zullen eventuele voorschotten ingenomen worden. U kunt geen reserveringen maken op plaatsnummers!
- 7 - **TERUGBETALING :**
Terugbetaling geldt niet voor reserveringskosten. Terugbetaling is slechts mogelijk in geval van ziekenhuisopname of in geval van overlijden van een naast familielid (ouders en kinderen). Hierbij moet een doktersverklaring getoond worden, waaruit blijkt dat het vertrek niet mogelijk is. Andere zakelijke of persoonlijke redenen voor annulering geven geen recht op terugbetaling. Iedere klant dient zijn caravan, tent, auto en overige eigendom zelf in verzekering gesteld te hebben, naar individuele verantwoordelijkheid. Ook een annuleringsverzekering behoort hiertoe. De camping geldt geen enkele verantwoordelijkheid in geval van diefstal, brand, stormen etc. Ieder incident of ongeluk is voor eigen verantwoordelijkheid van de klant.
Het dragen van een "Le Méditerranée" campingarmband in het zwembad evenals op de rest van de camping, is verplicht voor Uw veiligheid.
Indien men deze armband niet draagt wordt men van de camping verwijderd !
OMWILLE VAN DE HYGIËNE IS HET DRAGEN VAN "ZWEMSHORTS" (KORTE BROEKEN) IN DE ZWEMBADEN VERBODEN.
- 8 - Voor elke annulering die voor 31 mei ontvangen wordt zal slechts een bedrag van 31€ worden terugbetaald. De aanbetalingen zullen niet terugbetaald worden voor annuleringen van na deze datum. Het is uw verantwoordelijkheid te nemen annuleringsverzekering af te sluiten bij uw verzekeraar na gebruikelijk.
- 9 - **Geen enkele korting zal worden verleend in het geval van voortijdig vertrek, ongeacht de reden.**
- 10 - Elke campinggast dient zich aan het huisreglement van de camping «Le Méditerranée» te houden.
- 11 - Bank- en postcheque uit te schrijven ten gunste van :